

Úradný vestník

Európskej únie

L 148



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

8. júna 2012

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 480/2012 zo 7. júna 2012, ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom KN 1901 10 00** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 481/2012 zo 7. júna 2012, ktorým sa stanovujú pravidlá spravovania colnej kvóty pre vysokokvalitné hovädzie mäso** 9
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 482/2012 zo 7. júna 2012, ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Tettnanger Hopfen (CHZO)]** 15
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 483/2012 zo 7. júna 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 20
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 484/2012 zo 7. júna 2012, ktorým sa stanovuje maximálna výška pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja v rámci verejnej súťaže vyhlásenej vykonávacím nariadením (EÚ) č. 430/2012 22
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 485/2012 zo 7. júna 2012 o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre siedmu čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2011..... 24

Cena: 3 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 480/2012

zo 7. júna 2012,

ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom KN 1901 10 00

(kodifikované znenie)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o vykonávaní koncesíí ustanovených v programe CXL, ktorý bol vypracovaný na základe záverov rokovaní GATT XXIV.6 ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 1,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 2058/96 z 28. októbra 1996, ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom KN 1901 10 ⁽²⁾, bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené a doplnené ⁽³⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Medzi udelenými koncesiami je ročná kvóta 1 000 ton s nulovým clom pre zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 00 určenú na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom KN 1901 10 00.
- (3) Bolo by potrebné uviesť, že nariadenie Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu ⁽⁴⁾, sa uplatňuje na dovoz podľa tohto nariadenia.
- (4) V nariadení Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovoz-

ných licencií ⁽⁵⁾, sa stanovujú najmä podrobné podmienky týkajúce sa žiadostí, statusu žiadateľa, ako aj vydávania povolení. Uvedené nariadenie obmedzuje dĺžku platnosti povolení na posledný deň obdobia colnej kvóty a uplatňuje sa bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky alebo odchyľky stanovené odvetvovými nariadeniami.

- (5) V záujme lepšej správy colnej kvóty otvorenej podľa tohto nariadenia je potrebné, aby hospodárskym subjektom bolo aj naďalej umožnené podať viac ako jednu žiadosť o povolenie na kvótové obdobie a odchyliť sa tak od článku 6 ods. 1 nariadenia 1301/2006. Okrem toho by sa v záujme zlepšenia kontroly tejto kvóty a v záujme zosúladenia a zjednodušenia jej správy malo ustanoviť, aby sa žiadosti o dovozné povolenia podávali týždenne.
- (6) Na zabezpečenie toho, aby bola kvóta náležite spravovaná, sú potrebné konkrétne pravidlá pre podávanie žiadostí a vydávanie licencií. Tieto pravidlá buď dopĺňajú, alebo ustanovujú výnimky z ustanovenia nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽⁶⁾.
- (7) Na zabezpečenie toho, aby sa dovážaná zlomková ryža nepoužívala na iné účely, než na ktoré je určená, sú potrebné konkrétne ustanovenia. Bolo by preto potrebné, aby bolo oslobodenie od cla podmienené tým, aby dovozca prijal záväzok ohľadom použitia ryže a zložil colnú zábezpeku rovnajúcu sa neúčtovanému clu. Náležite spravovaná kvóta si vyžaduje, aby bola na spracovanie povolená primerane dlhá doba. Na to, aby bola zásielka tovaru prepustená do režimu voľného obehu, sa vyžaduje, aby členský štát vstupu vystavil kontrolnú kópiu T5 v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 276, 29.10.1996, s. 7.

⁽³⁾ Pozri prílohu V.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

(EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva ⁽¹⁾, ako vhodný prostriedok predstavujúci dôkaz o spracovaní. Ak k spracovaniu dochádza v členskom štáte, v ktorom je tovar prepustený do režimu voľného obehu, dôkaz o spracovaní môže byť zabezpečený prostredníctvom zodpovedajúceho národného dokumentu.

- (8) Aj keď účelom colnej zábezpeky je zabezpečenie úhrady novovzniknutého dovozného dlhu, mala by existovať určitá flexibilita, čo sa týka vrátenia colnej zábezpeky.
- (9) Pre náležitú správu kvóty by mala postačovať colná zábezpeka pre dovozné licencie vo výške 25 EUR na jednu tonu.
- (10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súlade s ustanoveniami tohto nariadenia sa otvára ročná kvóta s nulovou colnou sadzbou pre 1 000 ton zlomkovej ryže s číselným znakom KN 1006 40 00 pre použitie na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom KN 1091 10 00.

Poradové číslo kvóty je 09.4079.

Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1342/2003, (ES) č. 1301/2006 a (ES) č. 376/2008.

Článok 2

1. Žiadosti o dovozné licencie sa vzťahujú na množstvo vo výške najmenej 5 ton a najviac 500 ton.

V každej žiadosti o licenciu sa uvedie množstvo v kilogramoch bez desatinného miesta.

Žiadosti o dovozné licencie sa podávajú príslušným orgánom členských štátov najneskôr každý piatok do 13.00 hod. bruselského času.

2. Odchylné od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ podať viac ako jednu žiadosť o povolenie za kvótové obdobie. Žiadateľ však môže podať iba jednu žiadosť o povolenie týždenne.

3. V kolónke 7 žiadosti o licenciu a dovoznú licenciu sa uvedie vývozná krajina a slovo „áno“ sa označí krížikom.

4. V žiadostiach o licenciu a v licenciách sa uvedie:

a) v kolónke 20 jedna z položiek uvedených v prílohe I;

b) v kolónke 24 jedna z položiek uvedených v prílohe II.

5. Odchylné od článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003, colná zábezpeka za dovozné licencie, ktorá je ustanovená v tomto nariadení, predstavuje 25 EUR na jednu tonu.

Článok 3

1. V prípade, že množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti podané počas týždňa, presahujú dostupné množstvo kvóty, Komisia stanoví podľa článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 najneskôr štvrtý pracovný deň po poslednom dni na predkladanie žiadostí uvedenom v článku 2 ods. 1 treťom pododseku tohto nariadenia pridelovací koeficient na množstvá požadované počas uplynulého týždňa a do konca kvótového obdobia pozastaví predkladanie nových žiadostí o dovozné licencie.

Žiadosti predložené v rámci prebiehajúceho týždňa sa považujú za neprijateľné.

Členské štáty umožnia, aby prevádzkovatelia v lehote dvoch pracovných dní nasledujúcich po dátume uverejnenia vykonávacieho nariadenia, ktorým sa ustanovuje pridelovací koeficient, stiahli žiadosti, v prípade ktorých je množstvo, na ktoré sa musí vydať licencie, nižšie ako 20 ton.

2. Dovozná licencie sa vydá ôsmy pracovný deň po poslednom dni na podávanie žiadostí.

Článok 4

Členské štáty oznámia Komisii elektronicky:

a) najneskôr v pondelok, ktorý nasleduje po týždni, v ktorom sa podávali žiadosti o licencie, do 18.00 hod. bruselského času informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné licencie uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, ako aj celkové množstvá, na ktoré sa tieto žiadosti vzťahujú;

b) najneskôr druhý pracovný deň po vydaní dovozných licencií informácie týkajúce sa vydaných licencií podľa článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, ako aj celkové množstvá, na ktoré boli vydané dovozné licencie a množstvá, v súvislosti s ktorými sa žiadosti o licencie stiahli v súlade s článkom 3 ods. 1 tretím pododsekom tohto nariadenia;

c) najneskôr posledný deň každého mesiaca celkové množstvá skutočne prepustené do voľného obehu v rámci predmetnej kvóty počas predminulého mesiaca. Ak počas niektorého z uvedených mesiacov nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, zašle sa „nulové“ oznámenie. Toto oznámenie sa však už nevyžaduje v treťom mesiaci po dátume uplynutia platnosti licencií.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

Článok 5

1. Oslobodenie od cla podlieha:

- a) predloženiu písomného záväzku dovozcom v čase prepustenia ryže do režimu voľného obehu, že všetok tovar bude spracovaný tak, ako je uvedené v kolónke 20 licencie do šiestich mesiacov od dátumu schválenia prepustenia tovaru do režimu voľného obehu;
- b) zložením colnej zábezpeky dovozcom, v deň prepustenia tovaru do režimu voľného obehu, vo výške rovnajúcej sa clu za zlomkovú ryžu ustanovenému v článku 140 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾.

2. Pri prepustení ryže do režimu voľného obehu dovozca uvedie ako miesto spracovania buď názov spracovateľského podniku a členský štát, alebo maximálne päť rôznych spracovateľských podnikov. K zásielke ryže je potrebné priložiť kontrolnú kópiu T5, ktorú vystaví členský štát odoslania zásielky, ktorá v súlade s nariadením (EHS) č. 2454/93 taktiež predstavuje dôkaz spracovania.

Ak však k spracovaniu dochádza v členskom štáte, v ktorom je tovar prepustený do režimu voľného obehu, dôkaz o spracovaní môže byť zabezpečený prostredníctvom zodpovedajúceho národného dokumentu.

3. V kontrolnej kópii T5 sa uvedie:

- a) v kolónke 104 jedna z položiek uvedených v prílohe III;
- b) v kolónke 107 jedna z položiek uvedených v prílohe IV.

4. S výnimkou prípadov vyššej moci colná zábezpeka uvedená v odseku 1 písm. b) sa vráti, ak dovozca predloží príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom bola ryža prepustená do režimu voľného obehu, dôkaz, že všetka ryža bola spracovaná na výrobok uvedený v dovoznej licencií. Spracovanie sa považuje za vykonané, ak bol výrobok vyrobený buď v jednom, alebo viacerých spracovateľských podnikoch, ktoré patria podniku uvedenému v odseku 2, ktorý sa nachádza

v členskom štáte uvedenom v zmienenom článku alebo v spracovateľskom podniku, alebo v jednom zo spracovateľských podnikov uvedených v uvedenom odseku, v lehote uvedenej v odseku 1 písm. a).

Ak ryža, ktorá bola prepustená do režimu voľného obehu, nebola spracovaná v stanovenej lehote, vrátená colná zábezpeka sa zníži o 2 % za každý deň, o ktorý bola časová lehota prekročená.

5. Dôkaz o spracovaní sa predloží príslušnému orgánu do šiestich mesiacov od skončenia lehoty určenej na spracovanie.

Ak dôkaz nie je predložený v lehote ustanovenej v tomto odseku, colná zábezpeka uvedená v odseku 1 písm. b), kde to prichádza do úvahy, mínus percento ustanovené v druhom pododseku odseku 4, sa zníži o 2 % za každý deň, o ktorý bola časová lehota prekročená.

Čiastka colnej zábezpeky, ktorá nebude vrátená, sa použije na zaplatenie cla.

Článok 6

Odchylné od článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 376/2008, množstvo, ktoré bude prepustené do režimu voľného obehu, nemôže prevýšiť množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovoznej licencie. Do kolónky 19 licencie sa uvedie číslica „0“.

Článok 7

Nariadenie (ES) č. 2058/96 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

PRÍLOHA I

Znenia uvedené v článku 2 ods. 4 písm. a)

- v bulharčine: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 00
- v španielčine: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 00
- v češtine: Zlomková ryže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 00
- v dánčine: Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 00
- v nemčine: Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 00
- v estónčine: CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- v gréčtine: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 00
- v angličtine: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10 00
- vo francúzštine: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 00
- v taliančine: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 00
- v lotyštine: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 00
- v litovčine: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 00 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- v maďarčine: A 1901 10 00 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs
- v maltčine: Ross miksur tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10 00
- v holandčine: Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 00
- v poľštine: Ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10 00
- v portugalcine: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 00
- v rumunčine: brizuri de orez având codul NC 1006 40 00 destinate producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 00
- v slovenčine: Zlomková ryža spadajúca pod číselný znak KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich pod číselný znak KN 1901 10 00
- v slovinčine: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 00
- vo fínčine: CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 00 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistamiseksi
- v švédčine: Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10 00.

PRÍLOHA II

Znenia uvedené v článku 2 ods. 4 písm. b)

- v *bulharčine*: Освободено от мито (Регламент за изпълнение (ЕС) № 480/2012)
- v *španielčine*: Exención del derecho de aduana [Reglamento de Ejecución (UE) n° 480/2012]
- v *češtine*: Osvobozeno od cla (prováděcí nařízení (EU) č. 480/2012)
- v *dánčine*: Toldfri (gennemførelsesforordning (EU) nr. 480/2012)
- v *nemčine*: Zollfrei (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 480/2012)
- v *estónčine*: Tollimaksuvaba (rakendusmäärus (EL) nr 480/2012)
- v *gréčtine*: Απαλλαγή του δασμού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 480/2012]
- v *angličtine*: Free of customs duty (Implementing Regulation (EU) No 480/2012)
- v *francúzštine*: Exemption du droit de douane [règlement d'exécution (UE) n° 480/2012]
- v *taliančine*: Esenzione dal dazio doganale [regolamento di esecuzione (UE) n. 480/2012]
- v *lotyštine*: Atbrīvots no muitas nodokļa (Īstenošanas regula (ES) Nr. 480/2012)
- v *litovčine*: Muitas netaikomas (įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 480/2012)
- v *maďarčine*: Vámmentes (480/2012/EU végrehajtási rendelet)
- v *maltčine*: Eżenti mid-dazju doganali (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012)
- v *holandčine*: Vrijgesteld van douanerecht (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 480/2012)
- v *poľštine*: Wolne od opłat celnych (rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 480/2012)
- v *portugalčine*: Isenção de direito aduaneiro (Regulamento de Execução (UE) n.º 480/2012)
- v *rumunčine*: Scutit de drepturi vamale [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 480/2012]
- v *slovenčine*: Oslobodené od cla (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 480/2012)
- v *slovinčine*: Carine prosto (Izvedbena uredba (EU) št. 480/2012)
- v *finčine*: Tullivapaa (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 480/2012)
- v *švédčine*: Tullfri (genomförandeförordning (EU) nr 480/2012).

PRÍLOHA III

Znenia uvedené v článku 5 ods. 3 písm. a)

- v bulharčine: Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 00
- v španielčine: Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 00
- v češtine: Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 00
- v dánčine: Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 00
- v nemčine: Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 00
- v estónčine: CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- v gréčtine: Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 00
- v angličtine: For production of food preparations of CN code 1901 10 00
- vo francúzštine: Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 00
- v taliančine: Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 00
- v lotyštine: Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 00
- v litovčine: Skirti KN kodu 1901 10 00 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- v maďarčine: A 1901 10 00 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt
- v maltčine: Għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10 00
- v holandčine: Bestemd voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 00
- v poľštine: Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10 00
- v portugalčine: Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 00
- v rumunčine: Destinate producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 00
- v slovenčine: Na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich pod číselný znak KN 1901 10 00
- v slovinčine: Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 00
- vo fínčine: Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 00 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen
- v švédčine: Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10 00.

PRÍLOHA IV

Znenia uvedené v článku 5 ods. 3 písm. b)

- v bulharčine: Член 4 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 480/2012
- v španielčine: Reglamento de Ejecución (UE) n° 480/2012 — artículo 4
- v češtine: Článek 4 prováděcího nařízení (EU) č. 480/2012
- v dánčine: Gennemførelsesforordning (EU) nr. 480/2012 — artikel 4
- v nemčine: Durchführungsverordnung (EU) Nr. 480/2012 — Artikel 4
- v estónčine: Rakendusmääruse (EL) nr 480/2012 artikkel 4
- v gréčtine: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 480/2012 — άρθρο 4
- v angličtine: Article 4 of Implementing Regulation (EU) No 480/2012
- vo francúzštine: Règlement d'exécution (UE) n° 480/2012 — article 4
- v taliančine: Regolamento di esecuzione (UE) n. 480/2012 — articolo 4
- v lotyštine: Īstenošanas regulas (ES) Nr. 480/2012 4. pants
- v litovčine: Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 480/2012 4 straipsnis
- v maďarčine: A 480/2012/EU végrehajtási rendelet – 4. cikk
- v maltčine: Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012
- v holandčine: Uitvoeringsverordening (EU) nr. 480/2012, artikel 4
- v poľštine: Art. 4 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 480/2012
- v portugálčine: Regulamento de Execução (UE) n.º 480/2012 — artigo 4.º
- v rumunčine: Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 480/2012, articolul 4
- v slovenčine: Článok 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012
- v slovinčine: Člen 4 Izvedbene uredbe (EU) št. 480/2012
- vo fínčine: Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 480/2012 4 artikla
- v švédčine: Genomförandeförordning (EU) nr 480/2012 – artikel 4.

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

nariadenie Komisie (ES) č. 2058/96
(Ú. v. ES L 276, 29.10.1996, s. 7)

nariadenie Komisie (ES) č. 1950/2005
(Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 18)

iba článok 5 a príloha IV

nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006
(Ú. v. EÚ L 398, 30.12.2006, s. 1)

iba článok 7 a príloha VI

nariadenie Komisie (ES) č. 2019/2006
(Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 48)

iba článok 1

nariadenie Komisie (ES) č. 1456/2007
(Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 76)

iba článok 1

PRÍLOHA VI

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 2058/96	Toto nariadenie
články 1 až 5	články 1 až 5
článok 6 ods. 1	článok 6
—	článok 7
článok 7	článok 8
prílohy I až IV	prílohy I až IV
—	príloha V
—	príloha VI

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 481/2012

zo 7. júna 2012,

ktorým sa stanovujú pravidlá spravovania colnej kvóty pre vysokokvalitné hovädzie mäso

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 a článok 148 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 617/2009⁽²⁾ sa na základe niekoľkoročného obdobia otvorila autonómna dovozná colná kvóta pre dovoz 20 000 ton vysokokvalitného hovädzieho mäsa. Uvedené nariadenie sa zmenilo a doplnilo nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 464/2012⁽³⁾, ktorým sa zvyšuje dovozná colná kvóta na 21 500 ton od prvého dňa v mesiaci nasledujúcom po uverejnení a na 48 200 ton od 1. augusta 2012. Colné kvóty pre poľnohospodárske výrobky sa majú spravovať v súlade s článkom 144 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007. V článku 2 nariadenia (ES) č. 617/2009 zmeneného a doplneného nariadením (EÚ) č. 464/2012 sa stanovuje, že Komisia má spravovať colnú kvótu prostredníctvom vykonávacích aktov, ktoré sa majú prijímať v súlade s postupom preskúmania stanovenom v článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽⁴⁾.
- (2) Nariadením Komisie (ES) č. 620/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje spravovanie dovoznej colnej kvóty pre vysokokvalitné hovädzie mäso⁽⁵⁾, sa stanovujú pravidlá spravovania predmetnej colnej kvóty uplatňovaním metódy simultánneho preskúmania žiadostí o dovozné povolenie uvedenej v článku 144 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007. Doterajšie skúsenosti so spravovaním colnej kvóty Únie pre vysokokvalitné hovädzie mäso ukázali, že spravovanie tejto colnej kvóty je potrebné zlepšiť. Skúsenosti s uplatňovaním metódy vychádzajúcej zo zásady „skôr príde, skôr vybavený“ uvedenej v článku 144 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007 boli v iných odvetviach poľnohospodárstva uspokojivé. V záujme administratívneho zjednodušenia a predchádzania špekulatívnemu správaniu by sa mala colná kvóta pre dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa pochádzajúceho z tretích krajín spravovať v súlade s článkami 308a až 308c ods. 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽⁶⁾, ktorým sa stanovujú pravidlá spravovania colných kvót určených na uplatnenie podľa chronologického poradia dátumov prijatia colných vyhlásení. Ak sa dovozy riadia podľa týchto pravidiel, nemali by sa vyžadovať už žiadne ďalšie dovozné povolenia.

- (3) S cieľom zabezpečiť pravidelný dovoz je vhodné rozdeliť ročné obdobie uplatňovania colnej kvóty na štvrtročné obdobia. Mali by sa stanoviť vhodné poradové čísla podľa článku 308a ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2454/93.
- (4) Nariadením (ES) č. 617/2009 sa stanovuje trvanie kvótového roka od 1. júla do 30. júna. V záujme zabezpečenia rýchleho prechodu od súčasnej metódy simultánneho preskúmania k systému spravovania vychádzajúceho zo zásady „skôr príde, skôr vybavený“ by sa mal nový systém spravovania uplatňovať od 1. júla 2012.
- (5) Množstvo, ktoré bude k dispozícii v prvom štvrtročnom období (1. júl – 30. september 2012), by sa malo vypočítavať na pomernom základe, pričom sa zohľadňuje objem ročnej colnej kvóty platnej do 31. júla 2012 a nový zvýšený objem ročnej colnej kvóty platnej od 1. augusta 2012.
- (6) Prepustenie tovarov dovezených na základe colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 617/2009 do voľného obehu by malo byť podmienené predložením osvedčenia o pôvode vydaného príslušným orgánom vyvážajúcej tretej krajiny. Vydanie takýchto osvedčení o pôvode by malo zaručiť, že dovezený tovar bude spĺňať kritériá pre vysokokvalitné hovädzie mäso v zmysle tohto nariadenia.
- (7) V záujme zrozumiteľnosti by sa malo nariadenie (ES) č. 620/2009 zrušiť a nahradiť novým vykonávacím nariadením.
- (8) Keďže nový systém spravovania platí od 1. júla 2012, osvedčenia, o ktoré sa žiadalo v júni 2012 podľa nariadenia (ES) č. 620/2009, by sa nemali vydávať.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 182, 15.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 149, 8.6.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 182, 15.7.2009, s. 25.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

- (9) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá spravovania ročnej colnej kvóty Únie pre vysokokvalitné hovädzie mäso stanovenej v nariadení (ES) č. 617/2009, ďalej len „colná kvóta“. Obdobie uplatňovania colnej kvóty, objem a clo sú stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na vysokokvalitné čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso, ktoré spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II.

Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „mrazené mäso“ rozumie také mäso, ktoré má pri vstupe na colné územie Európskej únie vnútornú teplotu najviac – 12 °C.

Článok 2

Spravovanie colnej kvóty

1. Colná kvóta sa spravuje na základe zásady „skôr príde, skôr vybavený“ v súlade s článkami 308a, 308b a 308c ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93. Nevyžadujú sa žiadne dovozné povolenia.

2. Colná kvóta sa spravuje ako hlavná colná kvóta pod poradovým číslom 09.2201 so štyrmi štvrtročnými čiastkovými colnými kvótami pod poradovým číslom 09.2202.

Využívanie colnej kvóty sa umožňuje len po predložení žiadosti o poradové číslo 09.2202, ktoré sa vzťahuje na čiastkové colné kvóty.

3. Čerpanie čiastkových colných kvót do 30. septembra, 31. decembra a 31. marca sa v tomto poradí ukončí piatym pracovným dňom v Komisii v novembri, februári a máji. Nevyčerpaný zostatok sa pridá k množstvu za štvrtročné čiastkové colné kvóty, ktoré nadobúdajú účinnosť v tomto poradí 1. októbra, 1. januára a 1. apríla. Nevyčerpaný zostatok na konci kvótového roka sa nepresúva do ďalšieho kvótového roka.

Článok 3

Osvedčenia o pôvode

1. Na účely využívania colnej kvóty sa colným orgánom Únie predloží osvedčenie o pôvode vydané v príslušnej tretej krajine a colné vyhlásenie na prepustenie príslušného tovaru do voľného obehu.

2. Osvedčenie o pôvode uvedené v odseku 1 sa vyhotovuje v súlade so vzorom stanoveným v prílohe III.

3. Na rube osvedčenia o pôvode sa uvedie, že mäso pochádzajúce z vyvážajúcej krajiny spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II.

4. Osvedčenie o pôvode je platné, len ak je riadne vyplnené a potvrdené vydávajúcim orgánom.

5. Osvedčenie o pôvode sa považuje za riadne potvrdené, ak sa v ňom uvádza dátum a miesto vydania a ak je označené pečiatkou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb, ktoré sú na podpis splnomocnené.

6. Pečiatku na origináli osvedčenia o pôvode a všetkých jeho kópiách možno nahradiť tlačným znakom.

7. Platnosť osvedčenia o pôvode sa končí najneskôr 30. júna po dni jeho vydania.

Článok 4

Vydávajúce orgány v tretích krajinách

1. Vydávajúci orgán uvedený v článku 3:

a) je uznaný za vydávajúci orgán príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny;

b) sa zaväzuje, že overí údaje uvedené v osvedčení o pôvode.

2. Komisii sa oznámi tieto informácie:

a) názov a adresa, pokiaľ je to možné vrátane e-mailovej a internetovej adresy, orgánu alebo orgánov, ktoré sú oprávnené vydávať osvedčenia o pôvode uvedené v článku 3;

b) vzory odtlačkov pečiatok, ktoré používa vydávajúci orgán alebo orgány;

c) postupy a kritériá, ktoré vydávajúci orgán alebo orgány uplatňujú, aby zistili, či sa splnili požiadavky stanovené v prílohe II.

Článok 5

Oznámenia tretích krajín

V prípade splnenia požiadaviek stanovených v prílohe II Komisia uverejní názov príslušného vydávajúceho orgánu alebo orgánov v sérii C Úradného vestníka Európskej únie alebo akýmikoľvek inými náležitými prostriedkami.

Článok 6

Kontroly na mieste v tretích krajinách

Komisia môže požiadať tretiu krajinu, aby v prípade potreby povolila zástupcom Komisie na vykonanie kontrol na mieste v tejto tretej krajine. Tieto kontroly sa vykonávajú spolu s príslušnými orgánmi tejto tretej krajiny.

Článok 7**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 620/2009 sa zrušuje.

Článok 8**Prechodné opatrenia**

Žiadosti o povolenia predložené v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 620/2009 počas prvých siedmich dní v júni 2012 sa zamietnu k dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Zábezpeky zložené v súvislosti s týmito žiadosťami sa uvoľnia.

Článok 9**Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2012.

Článok 8 sa však uplatňuje od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Colná kvóta pre vysokokvalitné čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie platnosti colnej kvóty	Objem colnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo pre colnú kvótu
<i>Obdobie: od 1. júla 2012 do 30. júna 2013</i>					
09.2201 ⁽¹⁾	ex 0201 ex 0202 ex 0206 10 95 ex 0206 29 91	Mäso z hovädzieho dobytky, čerstvé, chladené alebo mrazené, ktoré spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II	od 1. júla do 30. júna	45 975	nula
09.2202			od 1. júla do 30. septembra	9 825	
09.2202			od 1. októbra do 31. decembra	12 050	
09.2202			od 1. januára do 31. marca	12 050	
09.2202			od 1. apríla do 30. júna	12 050	
<i>Obdobie od 1. júla 2013</i>					
09.2201 ⁽¹⁾	ex 0201 ex 0202 ex 0206 10 95 ex 0206 29 91	Mäso z hovädzieho dobytky, čerstvé, chladené alebo mrazené, ktoré spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II	od 1. júla do 30. júna	48 200	nula
09.2202			od 1. júla do 30. septembra	12 050	
09.2202			od 1. októbra do 31. decembra	12 050	
09.2202			od 1. januára do 31. marca	12 050	
09.2202			od 1. apríla do 30. júna	12 050	

⁽¹⁾ V súlade s článkom 2 ods. 2 využívanie colnej kvóty sa umožňuje len po predložení žiadosti o poradové číslo 09.2202, ktoré sa vzťahuje na čiastkové colné kvóty.

PRÍLOHA II

Požiadavky na tovary v rámci colnej kvóty uvedenej v článku 1

1. Kusy hovädzieho mäsa sa získavajú z jatočných tiel jalovíc a volov ⁽¹⁾ mladších ako 30 mesiacov, ktoré boli počas minimálne 100 dní pred zabitím kŕmené krmivom obsahujúcim minimálne 62 % koncentrátov a/alebo vedľajších produktov z kŕmneho obilia na základe sušiny kŕmnej dávky, ktorá splňa alebo prekračuje kritérium obsahu využiteľnej energie vo výške viac ako 12,26 MJ na kilogram sušiny.
2. V priemere sa jaloviciam a volom vykrmovaným potravou opísanou v bode 1 denne podáva kŕmna dávka (sušina), ktorá zodpovedá minimálne 1,4 % živej hmotnosti.
3. Jatočné telá, z ktorých pochádzajú hovädzie kusy, sú hodnotené hodnotiteľom zamestnaným vládou daného štátu, pričom hodnotenia a výsledná klasifikácia jatočných tiel sa zakladajú na metóde schválenej vládou daného štátu. Metóda hodnotenia uplatňovaná vládou daného štátu a jej klasifikácie musia hodnotiť očakávanú kvalitu jatočných tiel, pričom ako kritérium sa použije kombinácia zrelosti jatočných tiel a chuťových kvalít hovädzích kusov. Takáto metóda hodnotenia jatočných tiel okrem iného obsahuje hodnotenie charakteristických znakov zrelosti: farby a textúry svalu *musculus longissimus dorsi* a osifikácie kostí a chrupaviek, ako aj hodnotenie očakávaných chuťových kvalít vrátane kombinácie osobitých špecifikácií vnútro svalového tuku a pevnosti svalu *musculus longissimus dorsi*.
4. Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 ⁽²⁾.
5. Označenie „hovädzie mäso vysokej kvality“ sa môže pridať k informáciám na etikete.

⁽¹⁾ Na účely týchto požiadaviek jatočné jalovice a voly odkazujú v uvedenom poradí na kategórie E a C v zmysle časti A prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.

PRÍLOHA III

1. Vývozca (názov a adresa)	2. Číslo osvedčenia	ORIGINAL	
4. Prijemca (názov a adresa)	3. Vydávajúci orgán		
6. Dopravný prostriedok	<p>5. OSVEDČENIE O PÔVODE HOVÄDZIEHO A TELACIEHO MÄSO Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 481/2012</p>		
7. Značky, čísla, počet a druh balíkov; opis tovaru	8. Hrubá hmotnosť (kg)	9. Čistá hmotnosť (kg)	
10. Čistá hmotnosť (slovom)			
<p>11. POTVRDENIE VYDÁVAJÚCEHO ORGÁNU</p> <p>Týmto potvrdzujem, že hovädzie mäso opísané v tomto osvedčení spĺňa podmienky uvedené na zadnej strane.</p> <p style="text-align: right;">Miesto: Dátum:</p> <p style="text-align: right;">Podpis a pečiatka (alebo tlačný znak)</p>			

Vyplniť strojom alebo paličkovým písmom.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 482/2012

zo 7. júna 2012,

ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Tettnanger Hopfen (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Komisia v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 preskúmala žiadosť Nemecka o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Tettnanger Hopfen“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 415/2010⁽²⁾.
- (2) Cieľom žiadosti je zmeniť a doplniť špecifikáciu. Z ekonomických príčin sú povolené nové oporné konštrukcie. Upravilo sa obdobie orezávania s cieľom umožniť lepšie sa prispôbiť čoraz nepriaznivejším meteorologickým faktorom. Spolu s novým systémom oporných konštrukcií sa povolilo aj používanie herbicídov s cieľom

zvýšiť množstvo vody dostupnej pre chmeľ. Maximálna teplota sušenia sa v dôsledku nových vedeckých poznatkov zvýšila na 65 °C.

- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a doplnenie a dospela k záveru, že je opodstatnená. Keďže zmena a doplnenie je v zmysle článku 9 nariadenia Komisie (ES) č. 510/2006 malá, Komisia ju môže schváliť bez uplatnenia postupu opísaného v článkoch 5, 6 a 7 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného zemepisného označenia „Tettnanger Hopfen“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Jednotný dokument obsahujúci hlavné prvky špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(²) Ú. v. EÚ L 119, 13.5.2010, s. 5.

PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Tettninger Hopfen“:

Spôsob výroby:

1. Táto štvrtá, piata a šiesta veta sa úplne vypúšťajú:

Na rozdiel od iných oblastí, kde sa oporné konštrukcie rozmiestňujú už v zime, môžu pestovatelia chmeľu v oblasti Tettningu svoje práce začať až na jar. Dôvodom sú špecifické oporné konštrukcie, ktoré sa využívajú len v tejto oblasti: v porovnaní s inými pestovateľskými oblasťami, kde prevláda jednoradový systém, v Tettningu je medzi prejazdmi šesť radov chmeľu.

Vysvetlenie: nové (odlišné) systémy oporných konštrukcií sa zavádzajú z ekonomických dôvodov, pretože uľahčujú predovšetkým využitie strojov.

2. V siedmej vete sa výraz „na začiatku až v polovici apríla“ nahrádza výrazom „od začiatku marca až do polovice apríla“.

Vysvetlenie: predĺženie obdobia orezávania umožňuje lepšie sa prispôsobiť čoraz nepriaznivejším meteorologickým faktorom vyplývajúcim zo zmeny klímy, ako aj lepšie využívať pracovnú silu.

3. Nasledujúca šiesta a sedemnásť veta sa úplne vypúšťajú:

Osobitnou črtou pestovania je, že od fázy kvitnutia prebieha ozelenenie (používanie herbicídov je na rozdiel od iných pestovateľských oblastí na základe záväzku samotných pestovateľov zakázané), v dôsledku čoho nie je viac potrebné pôdu obrábať. Tým sa zabraňuje zhutneniu a vymývaniu pôdy a zároveň sa podporuje tvorba humusu.

Vysvetlenie: je možné, že pri nových systémoch oporných konštrukcií bude potrebné používať herbicídy. Takáto potreba nastáva len v pomerne ojedinelých prípadoch, keď dochádza k nadmernému rastu buriny. Herbicídy sú potom nevyhnutné na zvýšenie množstva vody, ktoré majú chmeľové sadenice k dispozícii. Kvalita chmeľu by teda nemala byť ovplyvnená.

4. V dvadsiatej vete sa údaj „62 stupňoch“ nahrádza údajom „65 °C“.

Vysvetlenie: z nových vedeckých poznatkov vyplýva, že je potrebná maximálna teplota sušenia 65 °C. Zvýšenie maximálnej teploty sušenia zodpovedá všeobecným podmienkam zmluvy o dodávkach chmeľu, pričom v tabuľke kvality nemeckého chmeľu nachádzajúcej sa v zmluve sa uvádza, že surový chmeľ musí byť vysušený pri teplote 60 – 65 °C. Sušenie pri vyššej teplote okrem iného zlepšuje energetickú efektívnosť. Tento postup nemá žiadny negatívny vplyv na jemnú arómu chmeľu.

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

„TETTNER HOPFEN“

N° CE: DE-PGI-0105-0528-03.11.2011

CHZO (X) CHPO ()

1. Názov

„Tettner Hopfen“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Nemecko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

3.1. Druh výrobku

Trieda 1.8: Iné výrobky prílohy I k zmluve (korenie atď.)

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Botanika: Z botanického hľadiska patrí chmeľ (*humulus lupulus*) do radu prhlavovitých (*urticales*) a do čeľade konopovitých (*cannabaceae*). Chmeľ je dvojdomá rastlina, tzn. jednotlivé rastliny tvoria buď výlučne samičie alebo výlučne samčie kvetenstvá. Pestuje sa len „samičí chmeľ“, z kvetov ktorého sa vyvinú šišťice. Ochrana podľa nariadenia (ES) č. 510/2006 sa má vzťahovať len na samičie chmeľové šišťice (prírodný chmeľ) a výrobky vzniknuté ich spracovaním, konkrétne chmeľové pelety a extrakt chmeľu. Šišťice pozostávajú zo šupín, šupiniek, stopky a vretena. V nich sa nachádzajú obsahové látky chmeľu „Tettner Hopfen“ dôležité pre varenie piva. Chmeľ je krátkodenná rastlina, tzn. rast nastáva počas predlžujúcich sa dní, kvitnúť začína približne od 21. júna, keď sa dni začínú skracovať. Tettner Hopfen dosahuje vďaka výhodným podmienkam pestovateľskej oblasti (pôda, množstvo zrážok a priemerné teploty) v porovnaní s ostatnými usernameami pestovania chmeľu rastovú výšku až do 8,30 m (oporné konštrukcie v iných usernameach majú spravidla výšku 7 – 7,50 m). Ide o rýchlo rastúcu (až 30 cm za deň) a pravotočivú rastlinu. Ako „Tettner Hopfen“ sa označujú aromatické druhy z pestovateľskej oblasti Tettner. Okrem hlavných druhov Tettner (od roku 1973 sa používa jednotný názov „Tettner Frühhopfen“, P. Heidentmann „Grünes Gold“ 1994, s. 342) a Hallertauer Mittelfrüher sa pestujú aj druhy Hallertauer Tradition a Perle. Druh Tettner sa pestuje výlučne v pestovateľskej oblasti Tettner.

Použitie: Tettner Hopfen sa takmer výlučne (približne 99 %) využíva pri výrobe piva (len veľmi malá časť sa využíva vo farmácii). K zákazníkovi sa dostáva prevažne v spracovanej forme ako pelety a v menšej miere aj ako extrakt chmeľu, keďže pri extrakcii sa môžu stratiť vzácne aromatické látky chmeľu Tettner Hopfen.

Obsahové látky: Obsahové látky, ktoré majú rozhodujúci vplyv na arómu, sú horčiny (chmeľové živice), aromatické látky (éterické oleje) a triesloviny (polyfenoly). Tettner patrí do usernameí pestovania aromatického chmeľu.

Tettner Hopfen vďaka za svoje svetové renomé predovšetkým aj mimoriadne jemným aromatickým látkam, ktoré sa skladajú z vyše 300 zložiek éterických olejov (tzv. „buket chmeľu“). Opis arómy chmeľu Tettner Hopfen sa pohybuje na škále kvetinová, citrusová, ovocná, ribezľová, sladká, korenistá. Celkový dojem „aróma“ sa v prípade pestovateľskej usernameí Tettner opisuje ako „harmonická, intenzívna a jemná“.

Okrem tohto rozdelenia sa druhy v rámci obchodovania s chmeľom oficiálne posudzujú podľa komponentov „najjemnejšia aróma, aróma, horký chmeľ a chmeľ s vysokým obsahom alfa horkých látok“. 96 % chmeľu Tettner Hopfen (druhy Tettner a Hallertauer) spadajú do skupiny „najjemnejšia aróma“, zvyšné 4 % (druhy Perle a Hallertauer Tradition) do skupiny „aróma“. Keďže mnohé z 300 aromatických zložiek ešte nie je možné senzoricke uchopiť, spoliehajú sa osoby zodpovedné v pivovaroch za rozhodnutia a nákup chmeľu ešte stále na subjektívny dojem z arómy (nákupca pri výbere strčí nos do chmeľu). Odborníci vedia rozpoznať Tettner Hopfen ako najjemnejší chmeľ.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

—

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

—

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti

Celá výroba surového chmeľu až po balenie šišťíc, označenie a certifikáciu v stredisku kvality, prebieha vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.

—

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní

—

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť zodpovedá pestovateľskej oblasti Tettngang, ktorá zahŕňa:

1. v okrese (Landkreis) Bodensee obce Eriskirch, Friedrichshafen, Hagnau am Bodensee, Immenstaad am Bodensee, Kressbronn am Bodensee, Langenargen, Markdorf, Meckenbeuren, Neukirch, Oberteuringen a Tettngang;
2. v okrese Ravensburg obce Achberg, Amtzell, Berg, Bodnegg, Grünkraut, Ravensburg, Wangen im Allgäu (územie bývalých obcí Neuravensburg a Schomburg);
3. v okrese Lindau (Bodensee), obce Bodolz, Lindau (Bodensee), Nonnenhorn a Wasserburg (Bodensee).

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou

5.1. Osobitosť zemepisnej oblasti

Prvá písomná zmienka o pestovaní chmeľu v oblasti Tettngang pochádza z roku 1150 (P. Heidtmann „Grünes Gold“ 1994, s. 12). V roku 1838 vtedajšia radnica v Tettngangu evidovala 14 pivovarov (porovnaj Memminger „Beschreibung des Oberamts Tettngang“, 1838, s. 62), z toho 3 pre mesto. O tri roky neskôr, teda v roku 1841, ich už bolo 6. Ich majitelia si chmeľ pestovali sami. Plánovane sa začal pestovať od roku 1844, keď ho zaviedol obvodný lekár Johann Nepomuk von Lentz spolu ďalšími ôsmimi občanmi mesta Tettngang, cielene pre klimatickú hranicu oblasti pestovania viniča (P. Heidtmann „Grünes Gold“ 1994, s. 15). Rozšírenie pestovania na celé územie, ktoré sa na severe čoskoro spojilo so staršou pestovateľskou oblasťou okolo Altshausen (približne od 1821; P. Heidtmann „Grünes Gold“ 1994, s. 14) sa zaznamenalo od roku 1860 (1864 = 91 ha, 1866 = 160 ha, 1875 = 400 ha, 1914 = 630 ha; P. Heidtmann „Grünes Gold“ 1994, s. 22 a nasledujúce). Najväčší rozmach pestovateľskej oblasti Tettngang nastal v deväťdesiatych rokoch 20. storočia – na 1 650 hektárov (správa EÚ o trhu s chmeľom z roku 1997, správa združenia HVG z roku 1997). V pestovateľskej oblasti Tettngang sa vždy selektoval a pestoval len aromatický chmeľ.

Tettnganger Hopfen sa pestuje výlučne na štrku nižšie položených terás vytvorených neskorou morénou Würmskej doby ľadovej, v kotline rieky Schussen, pozdĺž rieky Argen a na jej ľadovcových brehoch. Táto geologická formácia s hlbokými prameňmi spodnej vody umožňuje chmeľu hlboko sa zakoreniť (až do hĺbky 2 m). Zároveň zabezpečuje chmeľu stálu vlhku – aj pri extrémnych suchách. Významnú úlohu pri rozvinutí všetkých aróm chmeľu Tettnganger Hopfen hrá aj mierna klíma vo výške 400 až 600 m nad hladinou mora, ktoré ovplyvňuje aj Bodamské jazero.

Tettnganger Hopfen sa pestuje v oblasti s jedinečnými klimatickými podmienkami (stredné hodnoty priemernej ročnej teploty, počet slnečných hodín a množstvo zrážok). Napríklad priemerné hodnoty uplynulých 30 rokov (stav z roku 2009) s teplotou 9,4 stupňov Celzia, takmer 1 800 slnečných hodín a množstvom zrážok 1 136 mm sú vysoko nad 30-ročným priemerom ostatných pestovateľských oblastí v Nemecku.

5.2. Osobitosť výroby

Ako „Tettnganger Hopfen“ sa označujú aromatické druhy z pestovateľskej oblasti Tettngang. Okrem hlavných druhov Tettnganger a Hallertauer Mittelfrüher sa pestujú aj druhy Hallertauer Tradition a Perle. Druh Tettnganger sa pestuje výlučne v pestovateľskej oblasti Tettngang.

Tettnganger Hopfen obsahuje jemné aromatické látky, ktoré sa skladajú z vyše 300 zložiek éterických olejov (tzv. „buket chmeľu“). Opis arómy chmeľu Tettnganger Hopfen sa pohybuje na škále kvetinová, citrusová, ovocná, ríbezľová, sladká, korenistá. Celkový dojem „aróma“ sa v prípade pestovateľskej oblasti Tettngang opisuje ako „harmonická, intenzívna a jemná“.

Podľa kategórii, ktoré vypracovali obchodníci s chmeľom, až 96 % chmeľu Tettninger Hopfen (druhy Tettninger a Hallertauer) spadá do skupiny „najjemnejšia aróma“, zvyšné 4 % (druhy Perle a Hallertauer Tradition) do skupiny „aróma“.

Tettninger Hopfen sa vyznačuje aj veľkou homogenitou,

ktorú každoročne potvrdzujú analýzy dodaných dávok vykonávané v špecializovanom laboratóriu v Tettnagu, pri ktorých sa skúmajú vonkajšie znaky kvality.

Tieto závery v prípade druhu Tettninger potvrdila univerzita v Hohenheime, v prípade druhu Hallertauer Mittelfrüher pivovar Anheuser/Busch.

Tettninger Hopfen si vybudoval dobrú povest' aj ďaleko za hranicami regiónu pestovania. Najjemnejšia aróma z malej, ale ušľachtilej metropoly pestovania chmeľu Tettning si získala priaznivcov na celom svete, od Japonska až po Spojené štáty. Mimoriadnym prejavom úcty a kvality je napríklad, keď pivovarníci v Spojených štátoch na svojich obaloch uvádzajú „brewed with Tettning Hops“, čo sa nezriedka deje. Vďaka svojej kvalite dosahuje Tettninger Hopfen stále najvyššie predajné ceny (ročné správy EÚ z 90tych rokov, ročné správy 1990 – 2000 bavorského krajského orgánu, P. Heidtmann „Grünes Gold“ 1994, s. 368, 369). Ale aj ľudia v chmeľovom mestečku Tettning žijú chmeľom. Dôkazom sú regionálne štruktúry a udalosti spojené s chmeľom Tettninger Hopfen. Napríklad múzeum Tettninger Hopfenmuseum, založené v roku 1995, dokumentuje celú fascinujúcu kultúru spojenú s chmeľom. Na 4 kilometrovom náučnom chodníku Tettninger Hopfenlehrpfad sa záujemcovia môžu dozvedieť všetky informácie a zaujímavosti o Tettninger Hopfen. Pestovateľskou oblasťou Tettning prechádza aj cyklistický okruh Tettninger Hopfenschlaufe s celkovou dĺžkou 42 km. Na každoročných chmeľových slávnostiach v Tettning-Kau oslavujú obyvatelia oblasti Tettning vždy v auguste krátko pred začatím zberu dlhú tradíciu „svojho zeleného zlata“. Spomenúť musíme aj chmeľové panovníčky (chmeľová kráľovná a dve princezné) oblasti Tettning, ktoré sa volia každé dva roky a ktoré chmeľ Tettninger Hopfen reprezentujú na regionálnej i na medzinárodnej úrovni.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo osobitou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)*

Spolupôsobenie geologického podkladu (kvalita pôdy) a klimatických podmienok vytvárajú optimálne podmienky pre rast a vytváranie šišť chmeľu Tettninger Hopfen a tým aj jeho do veľkej miery zemepisne podmienenej homogenity. Významnú úlohu pri rozvinutí mimoriadne jemnej arómy chmeľu Tettninger Hopfen hrá akosť pôdy vo vymedzenej zemepisnej oblasti, ako aj mierna klíma, ktorú ovplyvňuje aj Bodamské jazero. Tettninger Hopfen vďačí za svoje svetové renomé predovšetkým mimoriadne jemnej aróme. Vďaka dlhoročnej tradícii pestovania chmeľu v regióne Tettning sa miestne obyvateľstvo s chmeľom Tettninger Hopfen stotožnilo a chmeľ má svoje pevné miesto v kultúrnom živote regiónu.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

Vestník ochranných známk 33 z 20. 8. 2010, časť 7a-bb, s. 14729,

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/19450>.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 483/2012**zo 7. júna 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	52,8
	MA	66,7
	MK	52,8
	TR	64,5
	ZZ	59,2
0707 00 05	MK	24,1
	TR	112,0
	ZZ	68,1
0709 93 10	TR	98,7
	ZZ	98,7
0805 50 10	BO	105,2
	TR	110,6
	ZA	150,0
	ZZ	121,9
0808 10 80	AR	99,9
	BR	79,5
	CL	101,6
	CN	136,2
	NZ	136,2
	US	139,9
	ZA	108,6
	ZZ	114,6
0809 10 00	TR	240,2
	ZZ	240,2
0809 29 00	TR	454,3
	ZZ	454,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 484/2012

zo 7. júna 2012,

ktorým sa stanovuje maximálna výška pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja v rámci verejnej súťaže vyhlásenej vykonávacím nariadením (EÚ) č. 430/2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. d) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 430/2012 z 22. mája 2012, ktorým sa vyhlasuje verejná súťaž na poskytnutie pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja⁽²⁾, sa ustanovujú dve čiastkové obdobia na predkladanie ponúk.
- (2) V súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 826/2008 z 20. augusta 2008, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá poskytovania pomoci Spoločenstva na súkromné skladovanie niektorých poľnohospodárskych produktov⁽³⁾, Komisia na základe ponúk oznámených členskými štátmi buď stanoví, alebo nestanoví maximálnu výšku pomoci.

(3) Na základe ponúk predložených v rámci prvej čiastkovej verejnej súťaže je vhodné stanoviť maximálnu výšku pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja na čiastkové obdobie na predkladanie ponúk, ktoré sa končí 5. júna 2012.

(4) S cieľom vyslať trhu rýchly signál a zaistiť účinné riadenie opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(5) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na čiastkové obdobie na predkladanie ponúk, ktoré sa končí 5. júna 2012 v rámci verejnej súťaže vyhlásenej vykonávacím nariadením (EÚ) č. 430/2012, sa maximálna výška pomoci na olivový olej stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 132, 23.5.2012, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 223, 21.8.2008, s. 3.

PRÍLOHA

Produkt	Maximálna výška pomoci (EUR/t/deň)
Extra panenský olivový olej	0,65
Panenský olivový olej	0,65

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 485/2012

zo 7. júna 2012

o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre siedmu čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 187 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1239/2011 ⁽²⁾ sa vyhlásila stála verejná súťaž na hospodársky rok 2011/2012 na dovoz cukru s číselným znakom KN 1701 pri zníženej colnej sadzbe.
- (2) V súlade s článkom 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1239/2011 Komisia rozhodne na základe ponúk prijatých po vyhlásení čiastkovej verejnej súťaže, či stanoví alebo nestanoví minimálnu colnú sadzbu pre jednotlivé osemmiestne číselné znaky KN.
- (3) Na základe ponúk prijatých v rámci siedmej čiastkovej verejnej súťaže by sa mala stanoviť minimálna colná sadzba pre niektoré osemmiestne číselné znaky týkajúce

sa cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701, a nemala by sa stanoviť žiadna minimálna colná sadzba pre ostatné osemmiestne číselné znaky týkajúce sa cukru, na ktorý sa vzťahuje uvedený číselný znak KN.

- (4) S cieľom vyslať trhu rýchly signál a zaistiť účinné riadenie opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (5) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prípade siedmej čiastkovej verejnej súťaže v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2011, ktorej lehota na predkladanie ponúk uplynula 6. júna 2012, sa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu stanovila alebo nestanovila minimálna colná sadzba pre osemmiestne číselné znaky týkajúce sa cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 318, 1.12.2011, s. 4.

PRÍLOHA

Minimálne colné sadzby

(EUR/t)

Osemmiestny číselný znak KN	Minimálna colná sadzba
1	2
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 13 10	X
1701 13 90	—
1701 14 10	312,60
1701 14 90	—
1701 91 00	X
1701 99 10	345,00
1701 99 90	—

(—) nestanovuje sa žiadna minimálna colná sadzba (všetky ponuky sa zamietajú).

(X) žiadne ponuky.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK